

# JEWISH-CHRISTIAN RELATIONS IN THE SEVENTEENTH CENTURY

119

J. VAN DEN BERG  
and  
ERNESTINE G.E. VAN DER WALL  
(editors)

JEWISH-CHRISTIAN RELATIONS  
IN THE SEVENTEENTH CENTURY  
*Studies and Documents*

---

*Directors:* P. Dibon (Paris) and R. Popkin (Washington Univ., St. Louis)

*Editorial Board:* J.F. Battail (Paris); F. Duchesneau (Montreal); T. Gregory (Rome); J.D. North (Groningen); M.J. Petry (Rotterdam); Ch.B. Schmitt (Warburg Inst., London).

*Advisory Editorial Board:* J. Aubin (Paris); J. Collins (St. Louis Univ.); P. Costabel (Paris); A. Crombie (Oxford); I. Damska (Cracow); H. de la Fontaine Verwey (Amsterdam); H. Gadamer (Heidelberg); H. Gouhier (Paris); K. Hanada (Hokkaido University); W. Kirsop (Melbourne); P.O. Kristeller (Columbia Univ.); Elisabeth Labrousse (Paris); A. Lossky (Los Angeles); J. Malarczyk (Lublin); E. de Olaso (C.I.F. Buenos Aires); J. Orcibal (Paris); Wolfgang Röd (München); J. Roger (Paris); G. Rousseau (Los Angeles); H. Rowen (Rutgers Univ., N.J.); J.P. Schobinger (Zürich); G. Sebba† (Emory Univ., Atlanta); R. Shackleton (Oxford); J. Tans (Groningen).

JEWISH-CHRISTIAN  
RELATIONS IN  
THE SEVENTEENTH CENTURY  
*Studies and Documents*

*Edited by*  
J. VAN DEN BERG  
and  
ERNESTINE G.E. VAN DER WALL



KLUWER ACADEMIC PUBLISHERS  
DORDRECHT / BOSTON / LONDON

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Jewish-Christian relations in the seventeenth century.

(International archives of the history of ideas ; 119)  
Includes index.

1. Judaism--Relations--Christianity--History--17th century. 2. Christianity and other religions--Judaism--History--17th century. 3. Manasseh ben Israel, 1604-1657. I. Berg, Johannes van den, 1922-. II. Wall, Ernestine G. E. van der. III. Series: Archives internationales d'histoire des idées ; 119)  
BM535.J46 1988 261.2'6'09032 87-24662

ISBN-13: 978-94-010-7738-5

e-ISBN-13: 978-94-009-2756-8

DOI: 10.1007/978-94-009-2756-8

---

Published by Kluwer Academic Publishers,  
P.O. Box 17, 3300 AA Dordrecht, The Netherlands

Kluwer Academic Publishers incorporates  
the publishing programmes of  
Martinus Nijhoff, Dr W. Junk, D. Reidel and MTP Press.

Sold and distributed in the U.S.A. and Canada  
by Kluwer Academic Publishers,  
101 Philip Drive, Norwell, MA 02061, U.S.A.

In all other countries, sold and distributed  
by Kluwer Academic Publishers Group,  
P.O. Box 322, 3300 AH Dordrecht, The Netherlands.

All Rights Reserved

© 1988 by Kluwer Academic Publishers

Softcover reprint of the hardcover 1st edition 1988

No part of the material protected by this copyright notice may be reproduced or  
utilized in any form or by any means, electronic or mechanical  
including photocopying, recording or by any information storage and  
retrieval system, without written permission from the copyright owner

## Foreword

This volume contains a number of studies on Jewish-Christian relations, in which special attention is given to the Netherlands and England, and the texts of some recently discovered and other rare documents in the same field. The work originates in a symposium on this subject held on 23 January 1985 at the University of Leiden under the auspices of the Sir Thomas Browne Institute for the study of Anglo-Dutch relations. Various authors have contributed to this volume. Each author is responsible for his own contribution; thus, in cases of discrepancies in interpretation, orthography or method of transcription we have made no attempt at harmonization.

We thank all those who have made publication possible. The *Stichting Dr Hendrik Muller's Vaderlandsch Fonds* gave a generous grant in defrayal of the cost of printing, and the *Ir. F.E.D. Enschedé-Stichting* kindly covered the additional expenses resulting from the translation and editing of some of the contributions. Last but not least we should like to thank Prof. R.H. Popkin for his stimulating interest in the publication of this volume.

J. van den Berg  
Ernestine G.E. van der Wall

# Contents

*Foreword* V

## STUDIES

- R.H. Popkin*  
Some Aspects of Jewish-Christian Theological Interchanges in Holland and England 1640–1700 3
- J. van den Berg*  
Proto-Protestants? The Image of the Karaites as a Mirror of the Catholic-Protestant Controversy in the Seventeenth Century 33
- P.T. van Rooden*  
Constantijn L'Empereur's Contacts with the Amsterdam Jews and his Confutation of Judaism 51
- Ernestine G.E. van der Wall*  
The Amsterdam Millenarian Petrus Serrarius (1600–1669) and the Anglo-Dutch Circle of Philo-Judaists 73
- A.K. Offenber*  
Jacob Jehuda Leon (1602–1675) and his Model of the Temple 95

VIII

DOCUMENTS

- Ernestine G.E. van der Wall*  
Johann Stephan Rittangel's Stay in the Dutch Republic  
(1641–1642) 119
- J. van den Berg*  
John Covel's Letter on the Karaites (1677) 135
- Ernestine G.E. van der Wall*  
'Without Partialitie Towards All Men': John Durie on  
the Dutch Hebraist Adam Boreel 145
- R.H. Popkin & D.S. Katz*  
The Prefaces by Menasseh ben Israel and Jacob Judah  
Leon Templo to the Vocalized Mishnah (1646) 151
- R.H. Popkin & Ernestine G.E. van der Wall*  
Samuel Hartlib, John Worthington and John Durie on  
Adam Boreel's Latin Translation of the Mishna  
(1659–1661) 155
- J. van den Berg*  
Latin Table of Contents from the Hebrew Work of  
Menasseh ben Israel, *Nishmat Chajjim* 161
- R.H. Popkin & J. van den Berg*  
Menasseh ben Israel, 'Compendium Kabbalae' 171
- D.S. Katz*  
The Restoration of the Jews: Thomas Tany to World  
Jewry (1653) 187

|  |     |
|--|-----|
| <i>D.S. Katz</i>   |     |
| Philo-Semitism in the Radical Tradition: Henry Jessey,<br>Morgan Llwyd, and Jacob Boehme | 195 |
| <i>D.S. Katz</i>   |     |
| Quakers and Jews: A Hebrew Appeal from George Fox  | 201 |
| <i>Index</i>   | 207 |